To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►B

SKLEP SVETA 2010/452/SZVP

z dne 12. avgusta 2010

o nadzorni misiji Evropske unije v Gruziji, EUMM Georgia

(UL L 213, 13.8.2010, str. 43)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Sklep Sveta 2011/536/SZVP z dne 12. septembra 2011	L 236	7	13.9.2011
►M2	Sklep Sveta 2012/503/SZVP z dne 13. septembra 2012	L 249	13	14.9.2012
►M3	Sklep Sveta 2013/446/SZVP z dne 6. septembra 2013	L 240	21	7.9.2013
►M4	Sklep Sveta 2014/915/SZVP z dne 16. decembra 2014	L 360	56	17.12.2014
►M5	Sklep Sveta (SZVP) 2015/2008 z dne 10. novembra 2015	L 294	69	11.11.2015
►M6	Sklep Sveta (SZVP) 2016/2238 z dne 12. decembra 2016	L 337	15	13.12.2016

▼B

SKLEP SVETA 2010/452/SZVP

z dne 12. avgusta 2010

o nadzorni misiji Evropske unije v Gruziji, EUMM Georgia

Člen 1

Misija

1. Nadzorna misija Evropske unije v Gruziji (v nadaljnjem besedilu: EUMM Georgia ali misija), ustanovljena s Skupnim ukrepom 2008/736/SZVP, se podaljša za obdobje od 15. septembra 2010 do 14. septembra 2011.

2. EUMM Georgia deluje v skladu s cilji misije, določenimi v členu 2 in opravlja naloge, določene v členu 3.

Člen 2

Cilji misije

1. EUMM Georgia zagotavlja civilni nadzor nad ukrepi strani, vključno z doslednim spoštovanjem Sporazuma v šestih točkah in naknadnimi izvedbenimi ukrepi v celotni Gruziji, pri čemer tesno sodeluje s partnerji, zlasti z Združenimi narodi (ZN) in Organizacijo za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE), ter deluje skladno z drugimi dejavnostmi Unije, da bi prispevala k stabilizaciji, normalizaciji in krepitvi zaupanja, hkrati pa prispevala k sooblikovanju evropske politike v podporo trajni politični rešitvi za Gruzijo.

2. Specifični cilji misije so:

(a) prispevati k trajni stabilnosti v celotni Gruziji in sosednjih regijah;

(b) kratkoročna stabilizacija razmer z zmanjšanjem tveganja za ponoven izbruh sovražnosti ob doslednem spoštovanju Sporazuma v šestih točkah in naknadnih izvedbenih ukrepov.

Člen 3

Naloge misije

Da bi dosegli cilje misije, so naloge EUMM Georgia:

1. Stabilizacija:

Nadzirati, analizirati in poročati o razmerah v zvezi s stabilizacijskim procesom, pri čemer je poudarek na doslednem spoštovanju Sporazuma v šestih točkah, vključno glede umikov čet, svobode gibanja in sabotaž ter glede kršenja človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava.

▼B

2. Normalizacija:

Nadzirati, analizirati in poročati o razmerah v zvezi s procesom normalizacije civilnega upravljanja, pri čemer je poudarek na pravni državi, učinkovitih strukturah kazenskega pregona in ustreznem javnem redu. Misija nadzira tudi varnost prometnih povezav, energetsko infrastrukturo in energetske zmogljivosti ter politične in varnostne vidike vračanja notranje razseljenih oseb in beguncev.

3. Krepitev zaupanja:

Prispevati k ublažitvi napetosti s povezovanjem, omogočanjem stikov med stranema in drugimi ukrepi za krepitev zaupanja.

4. Prispevati k oblikovanju evropske politike in prihodnji angažiranosti Unije.

Člen 4

Struktura misije

1. Struktura EUMM Georgia je naslednja:

(a) Glavni štab (GŠ). GŠ tvorita urad vodje misije in osebje GŠ, ki opravljajo vse potrebne funkcije poveljevanja in nadzora ter podpore misiji. GŠ je v Tbilisiju.

(b) Področni uradi. Po celotnem ozemlju razporejeni področni uradi imajo nalogo nadzora in zagotavljanja potrebne podpore misiji.

(c) Podporna enota. Podporna enota je pri generalnem sekretariatu Sveta v Bruslju.

2. Elementi iz odstavka 1 se podrobneje opredelijo v operativnem načrtu (OPLAN).

Člen 5

Poveljnik civilne operacije

1. Direktor civilnih zmogljivosti za načrtovanje in izvajanje operacij (CPCC) je tudi poveljnik civilne operacije za EUMM Georgia.

2. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodstvom Političnega in varnostnega odbora (PVO) in splošno podrejen visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (VP), izvršuje poveljevanje in nadzor nad misijo EUMM Georgia na strateški ravni.

▼B

3. Poveljnik civilne operacije zagotavlja ustrezno in učinkovito izvajanje odločitev Sveta in odločitev PVO, vključno z dajanjem potrebnih strateških navodil vodji misije ter zagotavljanjem svetovanja in tehnične podpore vodji misije.

4. Vsi dodeljeni člani osebja ostajajo še naprej v celoti podrejeni nacionalnim organom zadevne države dodelitve oziroma zadevne institucije Unije, ki jih je dodelila. Nacionalni organi prenesejo operativni nadzor (OPCON) nad svojim osebjem, skupinami in enotami na poveljnika civilne operacije.

5. Poveljnik civilne operacije nosi splošno odgovornost za zagotavljanje ustreznega izvajanja naloge skrbnega ravnanja Unije.

6. Poveljnik civilne operacije in posebni predstavnik Evropske unije (PPEU) se po potrebi med seboj posvetujeta.

Člen 6

Vodja misije

1. Vodja misije nosi odgovornost za misijo na izvedbeni ravni in na izvedbeni ravni poveljuje ter nadzira misijo.

▼M3

1a. Vodja misije je predstavnik misije. Vodja misije lahko članom osebja misije zaupa naloge upravljanja na področju kadrovskih in finančnih zadev, za katere je v celoti odgovoren vodja misije.

▼B

2. Vodja misije poveljuje in nadzira osebje, skupine in enote iz sodelujočih držav, ki jih je dodelil poveljnik civilne operacije, odgovoren pa je tudi za upravljanje in logistiko, kar vključuje sredstva, vire in informacije, ki so dani na razpolago misiji.

3. Vodja misije daje navodila vsemu osebju misije, kar v tem primeru zajema tudi podporno enoto v Bruslju, za učinkovito izvajanje misije EUMM Georgia na izvedbeni ravni, pri čemer prevzame usklajevanje in vsakodnevno upravljanje misije ter sledi strateškim navodilom poveljnika civilne operacije.

▼M3

_____

▼B

5. Vodja misije je odgovoren za disciplinski nadzor osebja. Disciplinske ukrepe zoper dodeljeno osebje izvršuje pristojni nacionalni organ ali zadevna institucija Unije.

▼B

6. Vodja misije predstavlja EUMM Georgia na območju operacij in zagotavlja ustrezno prepoznavnost misije.

7. Vodja misije se po potrebi usklajuje z drugimi akterji Unije na terenu. Brez poseganja v strukturo poveljevanja daje PPEU vodji misiji smernice za lokalno politično delovanje.

Člen 7

Osebje

1. EUMM Georgia sestavlja predvsem osebje, ki ga dodelijo države članice ali institucije Unije. Vsaka država članica ali institucija Unije krije stroške osebja, ki ga je dodelila, tudi stroške povratnega potovanja do kraja razmestitve in nazaj, plače, zdravstveno zavarovanje ter nadomestila, z izjemo ustreznih dnevnic, ter nadomestila za težke razmere in tveganje.

2. Misija lahko po potrebi tudi pogodbeno zaposli mednarodno civilno osebje in lokalno osebje, če potrebnih nalog ne more opraviti osebje, ki so ga dodelile države članice. Izjemoma se lahko v ustrezno utemeljenih primerih, kadar ni na voljo primernih vlog iz držav članic, po potrebi pogodbeno zaposlijo državljani sodelujočih tretjih držav.

▼M4

3. Vse osebje spoštuje minimalne varnostne operativne standarde, specifične za misijo, ter varnostni načrt misije, ki podpira varnostno politiko Unije na tem področju. Glede varovanja tajnih podatkov EU, ki so mu zaupane pri opravljanju nalog, osebje upošteva varnostna načela in minimalne standarde, določene s Sklepom Sveta 2013/488/EU ([1]).

▼B

Člen 8

Status misije in njenega osebja

1. Status misije in njenega osebja, vključno z morebitnimi privilegiji, imunitetami in dodatnimi jamstvi, potrebnimi za izvrševanje in nemoteno delovanje misije, se določi v skladu s postopkom iz člena 37 Pogodbe.

2. Država ali institucija Unije, ki je dodelila člana osebja, je odgovorna za odgovarjanje na pritožbe v zvezi z dodelitvijo, ki jih vloži član osebja ali pa so povezane z njim. Zadevna država ali institucija Unije je odgovorna za vložitev morebitne tožbe zoper dodeljeno osebo.

([1]) Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 274, 15.10.2013, str. 1).

▼M3

3. Pogoji zaposlitve ter pravice in obveznosti mednarodnega in lokalnega osebja se določijo v pogodbah med EUMM Georgia in zadevnimi člani osebja.

▼B

Člen 9

Struktura poveljevanja

1. EUMM Georgia ima kot operacija kriznega upravljanja enotno strukturo poveljevanja.

2. PVO v okviru odgovornosti Sveta zagotavlja politični nadzor in strateško vodenje EUMM Georgia.

3. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodstvom PVO ter splošno podrejen VP, je poveljnik EUMM Georgia na strateški ravni in v tej vlogi vodji misije izdaja navodila ter mu svetuje in zagotavlja tehnično podporo.

4. Poveljnik civilne operacije poroča Svetu prek VP.

5. Vodja misije je odgovoren za poveljevanje in nadzor nad EUMM Georgia na izvedbeni ravni ter je neposredno odgovoren poveljniku civilne operacije.

Člen 10

Politični nadzor in strateško vodenje

1. PVO v okviru odgovornosti Sveta in VP politično nadzoruje misijo in jo strateško vodi. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev v skladu s tretjim odstavkom člena 38 Pogodbe. To pooblastilo obsega pristojnost za imenovanje vodje misije na predlog VP ter za spreminjanje koncepta operacij (CONOPS) in OPLAN. Pristojnost za odločanje o ciljih in prenehanju misije je pridržana za Svet.

2. PVO redno poroča Svetu.

3. Poveljnik civilne operacije in vodja misije o zadevah v okviru njune pristojnosti redno in kadar je to potrebno poročata PVO.

▼B

Člen 11

Sodelovanje tretjih držav

1. Brez poseganja v avtonomijo odločanja Unije in v njen enotni institucionalni okvir so k sodelovanju pri misiji lahko povabljene tudi tretje države, če prevzamejo stroške z njihove strani dodeljenega osebja, vključno s plačami, zavarovanjem za vsa tveganja, dnevnicami in potnimi stroški za pot v Gruzijo in nazaj, ter ustrezno prispevajo h kritju stroškov delovanja misije.

2. Tretje države, ki sodelujejo v misiji, imajo enake pravice in dolžnosti glede vsakodnevnega upravljanja misije kakor države članice.

3. Svet pooblašča PVO za ustrezne odločitve glede sprejetja predlaganih prispevkov in za ustanovitev odbora sodelujočih držav.

4. Podrobnejša pravila glede sodelovanja tretjih držav se določijo v sporazumih, sklenjenih v skladu s členom 37 Pogodbe, in po potrebi z dodatnimi tehničnimi dogovori. Če Unija in tretja država skleneta sporazum o vzpostavitvi okvira za sodelovanje te tretje države v operacijah Unije za krizno upravljanje, se v okviru misije uporabljajo določbe tega sporazuma.

▼M2

Člen 12

Varnost

1. Civilni poveljnik operacije usmerja načrtovanje varnostnih ukrepov vodje misije in zagotavlja, da se ti ukrepi za EUMM Georgia ustrezno in učinkovito izvajajo v skladu s členoma 5 in 9.

2. Vodja misije je odgovoren za varnost misije in za izpolnjevanje minimalnih varnostnih zahtev, ki se uporabljajo za misijo, v skladu s politiko Unije v zvezi z varnostjo osebja, napotenega izven Unije v operativni vlogi v skladu z naslovom V Pogodbe in pripadajočimi instrumenti.

3. Vodji misije pomaga višji uradnik za varnost misije (SMSO), ki poroča vodji misije in vzdržuje tesne delovne stike z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD).

4. Osebje EUMM Georgia pred začetkom dela opravi obvezno varnostno usposabljanje v skladu z OPLAN. Temu osebju se na območju operacije prav tako zagotovi redno osvežitveno usposabljanje, ki ga organizira SMSO.

▼M4

5. Vodja misije je odgovoren za varstvo tajnih podatkov EU v skladu s Sklepom 2013/488/EU.

▼B

Člen 13

Enota za stalno spremljanje

Za EUMM Georgia se aktivira enota za stalno spremljanje.

▼M3

Člen 13a

Pravna ureditev

EUMM Georgia lahko naroča storitve ali blago, sklepa pogodbe in upravne dogovore, zaposluje osebje, vodi bančne račune, pridobiva sredstva in razpolaga z njimi ter poravnava obveznosti in je lahko stranka v sodnem postopku, kot je potrebno za izvajanje tega sklepa.

Člen 14

Finančna ureditev

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, med 15. septembrom 2010 in 14. septembrom 2011 je 26 600 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, med 15. septembrom 2011 in 14. septembrom 2012 je 23 900 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, med 15. septembrom 2012 in 14. septembrom 2013 je 20 900 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, med 15. septembrom 2013 in 14. decembrom 2014 je 26 650 000 EUR.

▼M4

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, med 15. decembrom 2014 in 14. decembrom 2015 je 18 300 000.

▼M5

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, med 15. decembrom 2015 in 14. decembrom 2016 znaša 17 640 000 EUR.

▼M6

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, med 15. decembrom 2016 in 14. decembrom 2017 je 18 000 000 EUR.

▼M5

2. Vsi odhodki se upravljajo v skladu s pravili in po postopkih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije. Sodelovanje fizičnih in pravnih oseb v postopku oddaje javnih naročil v okviru EUMM Georgia je možno brez omejitev. Za blago, ki ga kupi EUMM Georgia, se tudi ne uporablja pravilo glede porekla.

▼M3

4. EUMM Georgia je odgovorna za izvajanje proračuna misije. V ta namen misija podpiše sporazum s Komisijo.

5. EUMM Georgia je odgovorna za vse terjatve in obveznosti, ki nastanejo pri opravljanju mandata od 15. septembra 2013, z izjemo vseh terjatev, ki se nanašajo na hujše kršitve vodje misije, za katere je odgovoren vodja misije.

6. Pri finančni ureditvi se upoštevajo struktura poveljevanja, določena v členih 5, 6 in 9, ter operativne potrebe EUMM Georgia, vključno z združljivostjo opreme in interoperabilnostjo njenih enot.

7. Odhodki so upravičeni od datuma začetka veljavnosti tega sklepa.

▼M4

Člen 14a

Projektna enota

1. EUMM Georgia ima projektno enoto za opredeljevanje in izvajanje projektov. EUMM Georgia po potrebi skrbi za lažji potek in svetovanje v zvezi s projekti, ki jih izvajajo države članice in tretje države pod lastno odgovornostjo na področjih, ki so povezana z EUMM Georgia in podpirajo njene cilje.

2. Ob upoštevanju odstavka 3 je EUMM Georgia pooblaščena, da države članice ali tretje države zaprosi za finančne prispevke za izvajanje projektov, za katere velja, da dosledno dopolnjujejo druge dejavnosti EUMM Georgia, če so navedeni projekti:

(a) predvideni v finančnem izkazu tega sklepa; ali

(b) vključeni med mandatom misije, in sicer s spremembo finančnega izkaza na zahtevo vodje misije.

EUMM Georgia z navedenimi državami sklene dogovor, ki zajema predvsem posebne postopke za obravnavo pritožb tretjih strani v zvezi s škodo, nastalo zaradi dejanj ali opustitve dejanj EUMM Georgia pri uporabi sredstev, ki jih zagotovijo navedene države. Sodelujoče države se zaradi dejanj ali opustitve dejanj EUMM Georgia pri uporabi njihovih sredstev v nobenem primeru ne morejo sklicevati na odgovornost Unije ali VP.

3. Finančne prispevke tretjih držav za projektno enoto mora odobriti PVO.

▼B

Člen 15

Usklajevanje

1. Brez poseganja v strukturo poveljevanja vodja misije deluje v tesni povezavi z delegacijo Unije, da se zagotovi skladnost ukrepanja Unije v podporo Gruziji.

▼B

2. Vodja misije tesno sodeluje z vodji diplomatskih misij zadevnih držav članic.

3. Vodja misije sodeluje z drugimi mednarodnimi akterji, navzočimi v državi.

▼M2

Člen 16

Razkritje tajnih podatkov

▼M4

1. VP je pooblaščen, da tretjim državam, pridruženim temu sklepu, če je ustrezno in ob upoštevanju potreb misije, v skladu s Sklepom 2013/488/EU, razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, ki so bili pripravljeni za namene misije.

2. VP je prav tako pooblaščen, da ZN in OVSE, ob upoštevanju operativnih potreb misije, v skladu s Sklepom 2013/488/EU razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ki so bili pripravljeni za namene misije. Za navedeni namen se sklenejo dogovori med VP in pristojnimi organi ZN in OVSE.

3. V primeru posebne in nujne operativne potrebe je VP prav tako pooblaščen, da v skladu s Sklepom 2013/488/EU državi gostiteljici razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje „RESTREINT UE/ EU RESTRICTED“, ki so bili pripravljeni za namene misije. Za navedeni namen se sklenejo dogovori med VP in pristojnimi organi države gostiteljice.

▼M2

4. VP je pooblaščen, da tretjim državam, pridruženim temu sklepu, razkrije kakršne koli netajne dokumente EU v zvezi z razpravami Sveta o misiji, za katere v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti ([1]).

5. VP lahko pooblastila iz odstavkov 1 do 4 ter možnost sklepanja dogovorov iz odstavkov 2 in 3 prenese na podrejene osebe, na civilnega poveljnika operacije in/ali na vodjo misije.

Člen 17

Pregled misije

PVO se vsakih šest mesecev predloži pregled misije, ki temelji na poročilu vodje misije in ESZD.

▼B

Člen 18

Začetek veljavnosti in trajanje

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

▼M6

Veljati preneha 14. decembra 2018.

([1]) Sklep Sveta 2009/937/EU z dne 1. decembra 2009 o sprejetju Poslovnika Sveta (UL L 325, 11.12.2009, str. 35).